

### ⚠ WARNING

Before using this headlamp, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.  
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

### ⚠ ATTENTION

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

## General info on Petzl lamps and batteries Généralités lampes et batteries Petzl

### A. Rechargeable battery precautions Précautions batterie rechargeable

⚡ +60°C / +140°F  
-20°C / -4°F



### B. Cleaning - Drying Nettoyage - Séchage



### C. Storage - Transport Stockage - transport



### D. Protecting the environment Protection de l'environnement



### E. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



### F. FAQ - Contact Questions - Contact



PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



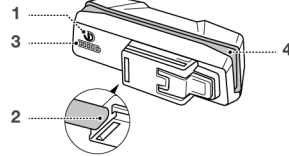
Declaration Of Conformity  
Déclaration de conformité

PETZL  
FR - 38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

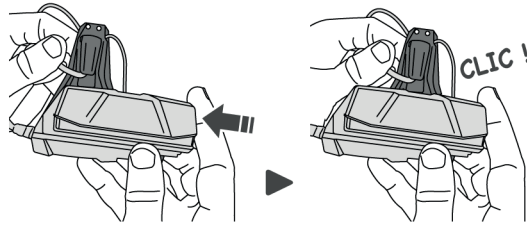


Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

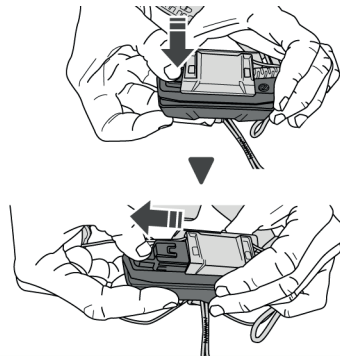
## Nomenclature



## Mounting the battery / Installer la batterie



## Removing the battery / Retirer la batterie

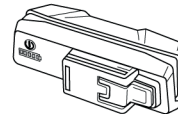


## Charge the battery completely Charger complètement la batterie

100%  
6h

+45°C/+113°F  
0°C/+32°F

Recharge time  
Temps de charge

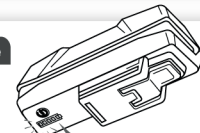


USB 5V CE/UL



## Energy gauge / Jauge d'énergie

### Switching on / off Allumer / Eteindre



80 - 100%  
60 - 80%  
40 - 60%  
20 - 40%  
0 - 20%



### Red lighting / Éclairage rouge



### Red strobe / Rouge clignotant



Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Understand and accept the risks involved.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

## Rechargeable battery for NAO RL headlamp

Li-Ion rechargeable battery. Capacity: 3200 mAh.

### Nomenclature

(1) Battery switch, (2) USB Type-C port for charging the rechargeable battery, (3) Energy gauge, (4) Red lighting.

### Charge it completely before first use.

In general, Li-Ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

### WARNING

Charge only with a USB Type-C cable.

The charger's output voltage must not exceed 5 V. Use only a Class II electrical, CE/UL approved charger (double insulation against hazardous voltages). Do not leave the battery unattended while charging. Your rechargeable battery's connectors must be dry when charging.

### Charging time

Charging time is 3 hours and 30 minutes with the USB charger or a computer. Note: if several USB devices are connected to your computer, the charging time can increase.

During charging, the 5 LEDs on the energy gauge will blink. The blink speed varies depending on the charging speed. When charging is complete, the LEDs are lit a steady green. The energy gauge lights when the lamp is turned on or off. One short press of the battery switch lights the energy gauge.

### Using the R1 rechargeable battery as a backup battery

If necessary, you can use the R1 rechargeable battery to recharge your phone, watch...

To start charging, do one short press on the battery switch. Note: charging time may vary depending on the connected device.

In accordance with current electromagnetic compatibility regulations, the battery may be subjected to power surges when it is connected to the power grid for recharging. So it is necessary to use a charger with surge protection (IEC 61000-4-5 standard or CE marking).

## General information on Petzl batteries

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

### A. Rechargeable battery precautions

#### WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.

WARNING: incorrect use can damage the rechargeable battery.

- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not dispose of a rechargeable battery in fire.
- Do not expose the battery to high temperatures. Follow the recommended usage and storage temperatures.

- Do not destroy the rechargeable battery; it can explode or release toxic materials.
- If your rechargeable battery is damaged, do not dismantle it or change its structure. Dispose of your rechargeable battery in accordance with current local regulations.
- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the battery and dispose of the defective battery in accordance with current local regulations.

### B. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the battery from the lamp and allow it to air dry. In case of contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it.

### C. Storage, transport

For long-term storage, charge the rechargeable battery (repeat every six months) and disconnect the battery from the lamp. Avoid allowing your rechargeable battery to discharge completely. Be sure to store the battery in a dry place. The ideal storage temperature is between 20 and 25° C. After 12 months in these conditions without use, the rechargeable battery will be discharged.

For carrying your lamp when not in use, we recommend that the battery be disconnected from the lamp to prevent it accidentally turning on.

### D. Protecting the environment

Dispose of your lamp only in accordance with current local regulations.

### E. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

### F. Questions/contact

## The Petzl guarantee

This battery is guaranteed for two years or 300 cycles against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

## Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Comprendre et accepter les risques induits.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

## Batterie rechargeable pour lampe frontale NAO RL

Batterie rechargeable Li-Ion. Capacité : 3200 mAh.

### Nomenclature

(1) Bouton de la batterie, (2) Connecteur USB type C pour charge de la batterie rechargeable, (3) Jauge d'énergie, (4) Éclairage rouge.

### Rechargez-la complètement avant la première utilisation.

De manière générale, les batteries rechargeables Li-Ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

### Attention

Rechargez uniquement par un câble USB type C. La tension délivrée par le chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez uniquement un chargeur homologué CE/UL de classe II électrique (double isolation contre les tensions dangereuses). Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge. Les connecteurs de votre batterie rechargeable doivent être secs lors de la charge.

### Temps de charge

Le temps de charge est de 3 heures et 30 minutes sur chargeur USB et ordinateur. Attention, la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB sur votre ordinateur peut allonger le temps de charge.

Pendant la charge, les 5 leds de la jauge d'énergie clignotent. La vitesse de clignotement varie en fonction de la vitesse de chargement. A la fin de la charge, les leds sont allumées en vert fixe. La jauge d'énergie fonctionne à l'allumage et à l'extinction de votre lampe. Un appui court sur le bouton de la batterie allume la jauge d'énergie.

### Utilisation de la batterie rechargeable R1 en batterie de secours

En cas d'imprévu, vous avez la possibilité d'utiliser la batterie rechargeable R1 pour recharger votre téléphone, votre montre... Pour lancer la charge, effectuez un appui court sur le bouton de la batterie. Attention, le temps de charge peut varier selon l'appareil connecté.

Conformément à la réglementation de compatibilité électromagnétique en vigueur, la batterie peut être soumise aux surtensions lorsqu'elle est branchée au réseau électrique pour être rechargée. Pour cela, il est nécessaire d'utiliser un chargeur protégé contre les surtensions (norme IEC 61000-4-5 ou marquage CE).

## Généralités batteries Petzl

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

### A. Précautions batterie rechargeable

#### ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

ATTENTION: utilisation incorrecte peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.

- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
- Ne jetez pas au feu une batterie rechargeable.
- N'exposez pas la batterie à des températures élevées. Respectez les températures d'utilisation et de stockage préconisées.
- Ne détruisez pas une batterie rechargeable, elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.

- Si votre batterie rechargeable est endommagée, déformée ou fendue : ne la démontez pas, ne modifiez pas sa structure. Mettez votre batterie rechargeable au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.

- Si une fuite d'électrolyte de batterie a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux, contactez un médecin si c'est le cas. Changez la batterie et rebutez la batterie défectueuse conformément à la réglementation locale en vigueur.

### B. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez la batterie de la lampe et laissez la sécher à l'air libre. En cas de contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe.

### C. Stockage, transport

Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie rechargeable (action à renouveler tous les six mois) et déconnectez la batterie de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie rechargeable. Veillez à stocker la batterie au sec. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25° C. Dans ces conditions, au bout de 12 mois sans utilisation, votre batterie rechargeable est déchargée.

Pour le transport de votre lampe entre chaque activité, nous vous conseillons de déconnecter la batterie de votre lampe pour éviter tout allumage intempestif.

### D. Protection de l'environnement

Pour la mise au rebut de votre lampe, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

### E. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

### F. Questions/contact

## Garantie Petzl

Cette batterie est garantie pendant deux ans ou 300 cycles contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
- sich mit Ihrem Produkt vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

## Akku für die NAO RL-Stirnlampe

Lithium-Ionen-Akku. Kapazität: 3200 mAh.

### Benennung der Teile

(1) Akku-Schalter, (2) USB-C-Anschluss zum Aufladen des Akkus, (3) Energieanzeige, (4) Rotes Licht.

### Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 300 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

### Achtung

Laden Sie den Akku nur über ein USB-C-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwenden Sie ausschließlich ein EG/UL geprüftes Ladegerät der Schutzklasse II (doppelte Isolierung gegen gefährliche Spannungen). Lassen Sie den Akku während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt. Die Steckverbindungen des Akkus müssen trocken sein, bevor Sie den Akku aufladen.

### Ladedauer

Mit dem USB-Ladegerät am Computer beträgt die Ladedauer 3,5 Stunden. Achtung: Der gleichzeitige Anschluss mehrerer USB-Peripheriegeräte an Ihren Computer kann die Ladedauer verlängern.

Während des Ladevorgangs blinken die 5 Balken der Energieanzeige. Die Blinkgeschwindigkeit hängt von der Ladegeschwindigkeit ab. Am Ende des Ladevorgangs leuchten die Balken dauerhaft grün.

Die Energieanzeige zeigt beim Ein- und Ausschalten der Stirnlampe den Ladezustand an. Durch kurzes Drücken auf den Akku-Schalter lässt sich die Energieanzeige aktivieren.

### Verwendung des R1-Akkus als Notfall-Akku

Falls nötig können Sie den R1-Akku zum Aufladen Ihres Smartphones, Ihrer Smartwatch usw. benutzen. Um den Ladevorgang zu starten, drücken Sie kurz auf den Akku-Schalter. Achtung: Die Ladedauer kann je nach angeschlossenen Gerät unterschiedlich lang sein.

Gemäß den geltenden Vorschriften bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit kann der Akku Überspannungen ausgesetzt sein, wenn er zum Aufladen an das Stromnetz angeschlossen wird. Daher sollte immer ein Ladegerät mit Überspannungsschutz verwendet werden (Norm IEC 61000-4-5 oder CE-Kennzeichnung).

## Allgemeine Hinweise zu den Akkus von Petzl

Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

### A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus

#### ACHTUNG - GEFAHR: Explosions- und Ätzungsgefahr.

ACHTUNG: Eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.

- Tauchen Sie den Akku nicht unter Wasser.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.
- Schützen Sie den Akku vor großer Hitze. Beachten Sie die empfohlenen Gebrauchs- und Lagertemperaturen.

- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander. Er kann explodieren oder giftige Stoffe freisetzen.
- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, Deformationen oder Risse aufweist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht. Entsorgen Sie Ihren Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

- Wenn der Akku Elektrolytflüssigkeit verliert, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der extrem korrosiven Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut einen Arzt zu Rate. Wechseln Sie den Akku aus und entsorgen Sie den beschädigten Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

### B. Reinigung, Trocknung

Nach Gebrauch in feuchter Umgebung nehmen Sie den Akku aus der Lampe heraus und lassen Sie sie an der Luft trocknen. Wenn die Lampe mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie.

### C. Lagerung, Transport

Wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, laden Sie den Akku auf (dieser Vorgang muss alle sechs Monate wiederholt werden) und lagern Sie Akku und Lampe getrennt voneinander. Vermeiden Sie die komplette Entladung des Akkus. Bewahren Sie den Akku an einem trockenen Ort auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 20 und 25° C. Bei diesen Bedingungen ist der nicht benutzte Akku nach 12 Monaten entladen. Wir empfehlen, den Akku beim Transport und bei Nichtbenutzung der Lampe herauszunehmen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten auszuschließen.

### D. Umweltschutz

Beachten Sie beim Entsorgen der Lampe die geltenden örtlichen Vorschriften.

### E. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet, außer Ersatzteile.

### F. Fragen/Kontakt

## Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diesen Akku eine Garantie von zwei Jahren oder für 300 Lade-/Entladevorgänge auf Material- und Herstellungsfehler. Ausschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

## ACCU R1

### Pred používaním tohto výrobku je nutné:

- Prečítať si a preštudovať celý návod na použitie.
- Pochopiť a prijať riziká spojené s jeho používaním.
- Zoznámiť sa s možnosťami výrobku a so zákazmi jeho použitia.

Opomenutie či porušenie niektorého z týchto upozornení môže viesť k vážnemu poraneniu alebo smrti.

Dobíjací akumulátor pre čelové svietidlo NAO RL

Li-Iónový dobíjací akumulátor. Kapacita: 3200 mAh.

### Popis častí

(1) Tlačidlo akumulátora, (2) Port USB typ C na dobíjanie akumulátora, (3) Indikátor stavu nabitia, (4) Červené svetlo.

Pred prvým použitím ho kompletne nabite.

Všeobecne Li-Ionové akumulátory strácajú 10% kapacity každý rok. Po 300 nabití/vybití majú stále 70 % pôvodnej kapacity.

### UPOZORNENIE

Dobíjajte iba káblom USB typ C.

Výstupné napätie nabíjačky nesmie prekročiť 5 V. Používajte iba nabíjačky označené Trieda II.CE/UL (dvojitá izolácia proti dotykovému napätiu). Akumulátor neponechávajte pri nabíjaní bez dozoru. Kontakty dobíjacieho akumulátora musia byť pri nabíjaní suché.

### Doba nabíjania

Doba nabíjania je 3 hodiny a 30 minút s USB nabíjačkou alebo na počítači.

**Poznámka:** ak je k počítaču pripojených niekoľko USB zariadení, doba nabíjania sa môže predĺžiť.

Počas nabíjania bude 5 LED diód na indikátore stavu nabitia blikať. Rýchlosť blikania bude rôzna v závislosti od rýchlosti nabíjania. Po dokončení nabíjania zostanú LED diódy svietiť zeleno.

Indikátor stavu nabitia sa rozsvieti pri zapnutí alebo vypnutí svietidla. Jedno krátke stlačenie vypínača akumulátora rozsvieti indikátor stavu nabitia.

Použitie dobíjacieho akumulátora R1 ako power banku

V prípade nutnosti môžete akumulátor R1 použiť na dobitie vášho telefónu, hodínok... Pre zahájenie nabíjania jedenkrát krátke stlačte tlačidlo akumulátora. **Poznámka:** čas nabíjania sa môže líšiť podľa pripojeného zariadenia.

V súlade s aktuálnymi predpismi o elektromagnetickej kompatibilite môže byť akumulátor pri zapojení do elektrickej siete za účelom nabíjania vystavený prepätiu. Preto je nutné používať nabíjačku s prepäťovou ochranou (označenou normou IEC 61000-4-5 alebo CE).

### Všeobecné informácie o akumulátoroch Petzl

Vyhlásenie o zhode EÚ je dostupné na Petzl.com.

## **A. Bezpečnostné opatrenia pre akumulátory**

### **POZOR - NEBEZPEČENSTVO: riziko výbuchu a popálenia.**

**Pozor:** nesprávne použitie môže spôsobiť poškodenie akumulátora.

- Akumulátor neponárajte do vody.
- Použitý akumulátor nevhadzujte do ohňa.
- Akumulátor nevystavujte vysokým teplotám. Dodržujte odporúčané teploty na použitie a skladovanie.
- Akumulátor sa nepokúšajte rozbiť, môže explodovať, alebo vylúčiť toxické látky.
- Pokiaľ je akumulátor poškodený, nesnažte sa ho rozobrať, či upraviť. Použitý akumulátor zlikvidujte podľa súčasných platných predpisov pre vašu krajinu.
- Pokiaľ z akumulátora presakuje elektrolyt, vyhnite sa akémukoľvek kontaktu s touto žieravou a nebezpečnou kvapalinou; v prípade kontaktu vyhľadajte lekársku pomoc.

Akumulátor vymeňte a chybný akumulátor zlikvidujte podľa súčasných platných predpisov pre vašu krajinu.

## **B. Čistenie, sušenie**

Po použití vo vlhkom prostredí akumulátor vyberte zo svietidla a ponechajte vyschnúť. V prípade kontaktu s morskou vodou svietidlo opláchnite čistou vodou a vysušte.

## **C. Skladovanie, preprava**

Počas dlhodobého uskladnenia akumulátor dobite (opakujte každých šesť mesiacov) a odpojte od svietidla. Vyhnite sa kompletnému vybitiu akumulátora. Akumulátor uchovávajte na suchom mieste. Vhodná skladovacia teplota je 20 ° C až 25 ° C. Po 12 mesiacoch skladovania v týchto podmienkach bude akumulátor vybitý.

Pre prepravu svietidla, pokiaľ ho nepoužívate, odporúčame odpojiť akumulátor od svietidla, aby ste predišli nechcenému zapnutiu svietidla.

## **D. Ochrana životného prostredia**

Svietidlo zlikvidujte podľa súčasných platných predpisov pre vašu krajinu.

## **E. Úpravy/opravy**

Sú zakázané mimo prevádzky značky Petzl, okrem výmeny náhradných dielov.

## **F. Otázky/kontakt**

### **Záruka Petzl**

Na tento akumulátor sa vzťahuje záručná lehota dva roky, alebo 300 cyklov, na akékoľvek vady materiálu alebo výrobné vady. Záruka sa nevzťahuje na: používanie po viac ako 300 nabíjajúcich cykloch, oxidáciu, vady vzniknuté bežným opotrebovaním a roztrhnutím, zmenou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladovaním, poškodením pri nehode či z nedbalosti a nevhodným alebo nesprávnym použitím.

### **Zodpovednosť**

Petzl nie je zodpovedný za následky priame, nepriame alebo náhodné ani za škody vzniknuté v priebehu používania tohto výrobku.